



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

---

*Sesijas dokuments*

---

**A7-0189/2014**

20.3.2014

## **ZIŅOJUMS**

par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Eiropadome un Padome  
(COM(2013)0570 – C7-0275/2013 – 2013/2197(DEC))

Budžeta kontroles komiteja

Referents: *Bogusław Sonik*

## SATURA RĀDĪTĀJS

	<b>Lpp.</b>
1. EIROPAS PARLAMENTA LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS.....	3
2. EIROPAS PARLAMENTA REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS .....	5
KOMITEJAS GALĪGAIS BALSOJUMS .....	10

## 1. EIROPAS PARLAMENTA LĒMUMA PRIEKŠLIKUMS

**par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu,  
II iedaļa — Eiropadome un Padome  
(COM(2013)0570 – C7-0275/2013 – 2013/2197(DEC))**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>1</sup>,
  - ņemot vērā Eiropas Savienības konsolidētos pārskatus par 2012. finanšu gadu (COM(2013)0570 – C7-0275/2013)<sup>2</sup>,
  - ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par budžeta izpildi 2012. finanšu gadā, ar iestāžu atbildēm<sup>3</sup>,
  - ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par pakārtoto darījumu likumību un pareizību<sup>4</sup>, ko Revīzijas palāta iesniegusi par 2012. finanšu gadu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 287. pantu,
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 314. panta 10. punktu, kā arī 317., 318. un 319. pantu,
  - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam<sup>5</sup>, un jo īpaši tās 50., 86., 145., 146. un 147. pantu,
  - ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu<sup>6</sup> un jo īpaši tās 164., 165. un 166. pantu,
  - ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību<sup>7</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 77. pantu un VI pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A7-0189/2014),
1. atliek lēmuma pieņemšanu par apstiprinājuma sniegšanu Padomes ģenerālsekretāram par Padomes 2012. finanšu gada budžeta izpildi;

---

<sup>1</sup> OV L 56, 29.2.2012.

<sup>2</sup> OV C 334, 15.11.2013., 1. lpp.

<sup>3</sup> OV C 331, 14.11.2013., 1. lpp.

<sup>4</sup> OV C 334, 15.11.2013., 122. lpp.

<sup>5</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>6</sup> OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

<sup>7</sup> OV C 373, 20.12.2013., 1. lpp.

2. izklāsta savus konstatējumus turpmāk tekstā iekļautajā rezolūcijā;
3. uzdod priekšsēdētājam šo lēmumu un rezolūciju, kas ir tā neatņemama daļa, nosūtīt Eiropadomei, Padomei, Komisijai, Eiropas Savienības Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ombudam un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam, kā arī nodrošināt to publicēšanu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (L sērijā).

## 2. EIROPAS PARLAMENTA REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

ar konstatējumiem, kas ir neatņemama daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa — Eiropadome un Padome  
(COM(2013)0570 – C7-0275/2013 – 2013/2197(DEC))

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējo budžetu<sup>1</sup>,
- ņemot vērā Eiropas Savienības konsolidētos pārskatus par 2012. finanšu gadu (COM(2013)0570 – C7-0275/2013)<sup>2</sup>,
- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par budžeta izpildi 2012. finanšu gadā, ar iestāžu atbildēm<sup>3</sup>,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību, kā arī par pakārtoto darījumu likumību un pareizību<sup>4</sup>, ko Revīzijas palāta iesniegusi par 2012. finanšu gadu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 287. pantu,
- ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 314. panta 10. punktu, kā arī 317., 318. un 319. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>5</sup>, un jo īpaši tās 50., 86., 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu<sup>6</sup> un jo īpaši tās 164., 165. un 166. pantu,
- ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību<sup>7</sup>,
- ņemot vērā komisāra *Algirdas Šemeta* 2011. gada 25. novembra vēstuli, kurā bija atbilde uz 2011. gada budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā uzdoto jautājumu Nr. 58,

---

<sup>1</sup> OV L 56, 29.2.2012.

<sup>2</sup> OV C 334, 15.11.2013., 1. lpp.

<sup>3</sup> OV C 331, 14.11.2013., 1. lpp.

<sup>4</sup> OV C 334, 15.11.2013., 122. lpp.

<sup>5</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

<sup>6</sup> OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

<sup>7</sup> OV C 373, 20.12.2013., 1. lpp

- ņemot vērā Eiropas Komisijas pārstāvja *Maroš ŠeĶčovič* 2014. gada 23. janvāra vēstuli, kurā bija atbilde uz jautājumu, ko referents uzdeva Padomei,
  - ņemot vērā iepriekšējos lēmumus un rezolūcijas par budžeta izpildes apstiprināšanu,
  - ņemot vērā Reglamenta 77. pantu un VI pielikumu,
  - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A7-0189/2014),
- A. tā kā visām Savienības iestādēm vajadzētu būt pārredzamām un pilnībā jāatbild Savienības pilsoņiem par tām kā Savienības iestādēm uzticētajiem līdzekļiem;
  - B. tā kā nav sniegtas atbildes uz Parlamenta jautājumiem, trūkst pietiekamas informācijas un tādējādi Parlaments nevar pieņemt informētu lēmumu par budžeta izpildes apstiprināšanu,
    1. ar gandarījumu norāda, ka Revīzijas palāta, pamatojoties uz veikto revīziju, secinājusi, ka kopumā 2012. gada 31. decembrī slēgtajā gadā izdarītajos maksājumos saistībā ar iestāžu un pārējo struktūru administratīvajiem un citiem izdevumiem būtisku kļūdu nav;
    2. uzsver, ka Revīzijas palātas 2012. gada pārskatā ir iekļauti konstatējumi par Eiropadomi un Padomi saistībā ar kļūdām publiskā iepirkuma procedūru izstrādē; norāda, ka viena no kļūdām ir saistīta ar sarunu procedūras izpildi, bet otra — atlases kritērija piemērošanu;
    3. ņem vērā atbildes, kas tika sniegtas uz Revīzijas palātas konstatējumiem, un piekrīt Revīzijas palātas ieteikumiem par to, ka deleģētajiem kredītrīkotājiem, izmantojot pienācīgus pārbaudes mehānismus un labākus norādījumus, būtu jāuzlabo iepirkuma procedūru izstrāde, koordinēšana un izpilde; iesaka arī stingrāk piemērot publiskā iepirkuma noteikumus, kuri ir saistoši visām Savienības iestādēm;
    4. norāda, ka 2012. gadā Eiropadomes un Padomes kopējais budžets bija EUR 533 920 000 (2011. gadā — EUR 563 262 480) un izpildes līmenis bija 91,8 %; pauž bažas par to, ka nepilnīga izlietojuma līmenis joprojām ir augsts, un ierosina izstrādāt galvenos darbības rādītājus vissvarīgākajās jomās, piemēram, attiecībā uz delegāciju ceļu izdevumu paketēm, loģistiku un mutisko tulkošanu;
    5. norāda, ka 2012. gadā tika atceltas saistību apropriācijas EUR 44 000 000 apmērā sakarā ar to nepietiekamo izlietojuma līmeni un mazāku infrastruktūras izmantojumu;
    6. atgādina, ka Eiropadomes budžets būtu jānodala no Padomes budžeta, lai veicinātu iestāžu finanšu pārvaldības pārredzamību un uzlabotu abu iestāžu pārskatatbildību;
    7. pamatojoties uz iepriekšējā gada prasību, aicina Eiropadomi un Padomi nosūtīt Parlamentam savu gada darbības pārskatu, visaptveroši raksturojot visus abām iestādēm pieejamos cilvēkresursus pēc kategorijas, pakāpes, dzimuma, valstspiederības un profesionālās apmācības;
    8. atbalsta revīzijas komitejas izveidi Padomes Ģenerālsērijā; aicina Padomi ar minētās komitejas ieteikumiem iepazīstināt arī Parlamentu;
    9. pieņem zināšanai veiktos uzlabojumus (87 %, salīdzinot ar 84 % 2011. gadā) to iekšējā

revīzijā sniegto piezīmju ievērošanā, kas attiecas uz turpmākajiem pasākumiem; aicina Eiropadomi un Padomi turpināt rezultātu uzlabošanu, izveidojot revīzijas komiteju;

10. jo īpaši ņem vērā iekšējās revīzijas ieteikumu izveidot īpašu krāpšanas novēršanas politikas sistēmu, kuras Padomes Ģenerālsekretariātā nav; aicina Padomi rīkoties saskaņā ar ieteikumu gada darbības pārskatā iekļaut pasākumus, kas veikti minētā ieteikuma īstenošanai;
11. ņem vērā, ka projekta „*Europa ēka*” īstenošana joprojām tiek cieši uzraudzīta un ka daži revīzijas ieteikumi vēl nav izpildīti; aicina Padomi informēt budžeta izpildes apstiprinātājiestādi par notiekošajiem būvdarbiem un galīgo izmaksu aplēsēm, salīdzinot ar sākotnējo budžetu EUR 240 miljonu apmērā; aicina Padomi paskaidrot visus izmaksu pieaugumus, kas radušies laikposmā no būvdarbu uzsākšanas 2008. gadā līdz paredzētajai pabeigšanai 2014. gadā;
12. aicina Padomi paskaidrot, kā tiek īstenoti pasākumi, kas tika pieņemti iepriekšējā periodā nolūkā uzlabot projekta „*Europa ēka*” rezultātus; aicina Padomi turklāt paskaidrot, kādu pievienoto vērtību sniedz par minētā projekta īstenošanas uzraudzību atbildīgā pastāvīgā grupa;
13. prasa sniegt progresu ziņojumu par *Résidence Palace* ēkas projektu un detalizētu līdž šim radušos izmaksu sadalījumu;
14. atgādina Padomei savu prasību sniegt rakstisku detalizētu skaidrojumu, kurā sīki izklāstīta to apropriāciju kopējā summa, kas izlietotas *Résidence Palace* ēkas iegādei, budžeta posteņi, no kuriem šīs apropriācijas ņemtas, līdz šim veiktās iemaksas, atlikušās veicamās iemaksas un minētās ēkas izmantojuma mērķis;
15. ņem vērā, ka Padomes budžeta apropriācijas 2012. gadam nav palielinātas; uzskata to par pozitīvu tendenci un cer, ka tā būs vērojama arī turpmākajos gados;
16. atzinīgi vērtē Padomē īstenoto administratīvās modernizācijas procesu; tomēr pauž nožēlu, ka trūkst informācijas par konkrētiem minētā procesa īstenošanas pasākumiem; aicina Padomi pēc iespējas ātrāk sniegt trūkstošo informāciju;
17. vēlas saņemt vairāk informācijas par pakalpojumu līmeņa līgumiem, kas noslēgti ar EĀDD, un ne tikai attiecībā uz administratīvās modernizācijas procesu;
18. aicina Padomi sadarboties ar citām iestādēm, lai ierosinātu vienotu metodiku rakstiskās tulkošanas izmaksu iesniegšanai nolūkā vienkāršot izmaksu analīzi un salīdzināšanu;
19. uzskata, ka Padome ir izrādījusi necieņu pret Parlamentu, ieceļot amatā Revīzijas palātas locekli, neraugoties uz to, ka Parlaments sniedza negatīvu atzinumu; mudina Padomi pievērst uzmanību Parlamenta sniegtajiem atzinumiem par Revīzijas palātas locekļu kandidatūru izvirzīšanu un iespējamo Revīzijas palātas locekļu deklarācijām pirms viņu kandidatūru izvirzīšanas;

***Iemesli, kāpēc tiek atlikts lēmums par budžeta izpildes apstiprināšanu***

20. uzskata — lai efektīvi uzraudzītu Savienības budžeta izpildi, Parlamentam, Eiropadomei un Padomei ir jāsadarbības, ievērojot sadarbības noteikumus;
21. pauž nožēlu par sarežģījumiem, kas atkārtoti radušies līdzšinējās budžeta izpildes apstiprinājuma procedūrās; norāda, ka Parlaments nesniedza Padomes ģenerālsēdēšanai apstiprinājumu par Padomes 2009., 2010. un 2011. finanšu gada budžeta izpildi to iemeslu dēļ, kuri minēti 2011. gada 10. maija, 2011. gada 25. oktobra, 2012. gada 10. maija, 2012. gada 23. oktobra, 2013. gada 17. aprīļa un 2013. gada 9. oktobra rezolūcijā;
22. atkārtoti uzsver, ka budžeta kontroli var efektīvi veikt, tikai īstenojot Parlamenta un Padomes sadarbību, kuras galvenajiem elementiem jābūt: oficiālām sanāksmēm starp Padomes pārstāvjiem un Parlamenta Budžeta kontroles komitejas pārstāvjiem, atbildēšanai uz komitejas locekļu jautājumiem, izmantojot rakstiskas anketas, un dokumentu iesniegšanai, kurus izmantos kā pamatinformācijas materiālu budžeta kontroles veikšanai pēc pieprasījuma; uzskata, ka efektīvas budžeta kontroles galvenie elementi ir paredzēti 2012. gada 23. oktobra rezolūcijā;
23. atkārtoti uzsver, ka bez iepriekš raksturotās sadarbības ar Padomi Parlaments nevar pieņemt informētu lēmumu par budžeta izpildes apstiprināšanu;
24. uzsver, ka Komisija 2011. gada 25. novembra atbildē uz Budžeta kontroles komitejas priekšsēdētāja vēstuli jau norādīja, ka ir vēlams, lai Parlaments tāpat kā līdz šim arī turpmāk sniegtu, atliktu vai nesniegtu pārējām iestādēm, tostarp Padomei, apstiprinājumu par budžeta izpildi;
25. norāda, ka Parlaments 2013. gada aprīlī pieņemtajā rezolūcijā par budžeta izpildes apstiprināšanu nolēma Padomes jautājumus nosūtīt Komisijai; ņem vērā, ka Komisija atbildēja ar 2014. gada 23. janvāra vēstuli;
26. pilnībā apstiprina un atbalsta Komisijas 2014. gada 23. janvāra vēstulē paustos viedokļus, ka visām iestādes pilnībā jāpiedalās pēcpārbaudes procesā saistībā ar Parlamenta konstatējumiem budžeta izpildes apstiprināšanā un ka visām iestādēm būtu jāsadarbības, lai nodrošinātu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras raitu norisi, pilnībā ievērojot attiecīgos Līguma par Eiropas Savienības darbību noteikumus un attiecīgos sekundāros tiesību aktus;
27. informē Padomi, ka Komisija savā vēstulē ir arī paziņojusi, ka tā nepārraudzīs citu iestāžu budžeta izpildi un ka, atbildot uz citām iestādēm uzdotajiem jautājumiem, tiktu pārkāpta attiecīgās iestādes neatkarība pašai veikt savas budžeta iedaļas izpildi; atgādina Padomei, ka atbilstīgi vienam no Eiropadomes 2012. gada 18. un 19. oktobra sanāksmes secinājumiem jautājumi saistībā ar „demokrātisko leģitimitāti un pārskatatbildību [...] būtu jāpēta sīkāk”; atgādina, ka Parlaments citu iestāžu budžetu apstiprina pēc sniegto dokumentu izskatīšanas un uz jautājumiem sniegto atbilžu izvērtēšanas; pauž nožēlu, ka Parlaments atkal saskaras ar problēmām attiecībā uz atbilžu saņemšanu no Padomes;
28. atzinīgi vērtē Grieķijas prezidentūras centienus atsākt iestāžu sarunas; tomēr uzsver, ka šādas sarunas iepriekš nav devušas gaidītos rezultātus;



29. uzskata, ka ir vēlams, lai Parlaments īstenotu savas pilnvaras sniegt apstiprinājumu par budžeta izpildi saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 316., 317. un 319. pantu atbilstīgi pašreizējai interpretācijai un praksei, proti, sniegt apstiprinājumu par katru budžeta pozīciju atsevišķi, lai saglabātu pārredzamību un demokrātisku atbildību attiecībā uz Savienības nodokļu maksātājiem;
30. iesaka rīkot darbsemināru, koncentrējoties uz Parlamenta budžeta kontroles funkcijas un Padomes sadarbības pienākuma juridisko analīzi; iesaka izstrādāt patstāvīgo ziņojumu, pievēršoties iespējamajiem grozījumiem Līgumā par Eiropas Savienības darbību, kas būtu veids, kā sagatavoties tiesvedības uzsākšanas iespējai, kā arī iespējai mainīt vai skaidrot noteikumus par citu Līgumā par Eiropas Savienības darbību minēto iestāžu budžeta izpildes apstiprināšanu;
31. pauž nožēlu, ka visas Savienības iestādes neievēro vienādus pārredzamības standartus, un uzskata, ka Padomei šajā ziņā būtu jāveic uzlabojumi; pauž pārliecību, ka Parlamentam un Padomei kā abām likumdevējām iestādēm būtu jāpiemēro vienādi pārredzamības standarti;
32. uzsver, ka ir ļoti svarīgi īstenot labu Parlamenta un Padomes sadarbību, lai nodrošinātu pareizu Savienības budžeta īstenošanu;
33. tādēļ aicina Revīzijas palātu veikt rūpīgu Eiropadomes, Padomes un Eiropas Ārējās darbības dienesta administratīvo darbību un pamatdarbību revīziju, neskarot Līgumos paredzētās pilnvaras un pienākumus, un ziņot Parlamentam par rezultātiem;
34. aicina Revīzijas palātu nākamajā gada pārskatā iekļaut pārskatu par Eiropadomes un Padomes veiktajiem pasākumiem saistībā ar šajā rezolūcijā minētajiem Parlamenta ieteikumiem.

## KOMITEJAS GALĪGAIS BALSOJUMS

<b>Pieņemšanas datums</b>	18.3.2014
<b>Galīgais balsojums</b>	+ :                26 - :                1 0 :                0
<b>Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Inés Ayala Sender, Zuzana Brzobohatá, Tamás Deutsch, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Cătălin Sorin Ivan, Rina Ronja Kari, Monica Luisa Macovei, Jan Mulder, Eva Ortiz Vilella, Monika Panayotova, Crescenzo Rivellini, Paul Rübig, Bogusław Sonik, Bart Staes, Georgios Stavrakakis, Michael Theurer, Derek Vaughan
<b>Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Amelia Andersdotter, Philip Bradbourn, Esther de Lange, Vojtěch Mynář, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Barbara Weiler